

2025年2月24日-3月2日

心靈

金句:

彼得後書 1:17

他從 父神得尊貴榮耀的時候，從極大榮光之中有聲音出來，向他說：「這是我的 愛子，我所喜悅的。」

回應式誦讀：

以弗所書 1:3, 4, 9, 10, 12, 13, 17, 18 (至；)

帖撒羅尼迦後書 1:11, 12

以弗所書 1:3 願頌讚歸與我們 主耶穌 基督的 父神。他在 基督裏曾賜給我們天上一切屬靈的福氣：

4 就如 神從創立世界以前，在 基督裏揀選了我們，使我們於愛裏在他面前成為聖潔，無可指摘；

9 都是照他自己所預定的美意，叫我們知道他旨意的奧秘，

10 要照所安排的，在日期滿足的時候，使天上、地上、一切所有的都在 基督裏面同歸於一。

12 叫他的榮耀從我們這首先信靠 基督的人可以得著稱讚。

13 你們既聽見真理的道，就是那叫你們得救的福音，也信了 基督，既然信他，就受了所應許的聖靈為印記。

17 求我們 主耶穌 基督的 神，榮耀的 父，將那賜人智慧和啟示的靈賞給你們，使你們真知道他，

18 並且照明你們悟性的眼睛；

帖撒羅尼迦後書 1:11 因此，我們常為你們禱告，願我們的 神看你們配得過所蒙的召，又大能成就你們一切所羨慕的良善和一切因信心所作的工作；

12 叫我們 主耶穌 基督的名在你們身上得榮耀，你們也在他身上得榮耀，都照著我們的 神並主耶穌 基督的恩。

1
Bible

(1) Job 32:8 there

8 there is a spirit in man: and the inspiration of the Almighty giveth them understanding.

(2) Isaiah 7:14 the

14 the Lord himself shall give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

(3) Isaiah 9:2 (to :), 6 (to 1st :)

2 The people that walked in darkness have seen a great light:
6 For unto us a child is born, unto us a son is given:

(4) Galatians 4:4-6 when

4 when the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law,
5 To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.
6 And because ye are sons, God hath sent forth the Spirit of his Son into your hearts, crying, Abba, Father.

(5) Acts 10:38 God

38 God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

Science and Health with Key to The Scriptures
by Mary Baker Eddy

(1) 539:27-1

The divine origin of Jesus gave him more than human power to expound the facts of creation, and demonstrate the one Mind which makes and governs man and the universe. The Science of creation, so conspicuous in the birth of Jesus, inspired his wisest and least-understood sayings, and was the basis of his marvellous demonstrations.

Scientific offspring

1
聖經

(1) 約伯記 32:8 在

8 在人裏面有靈； 全能者的啟示使人有聰明。

(2) 以賽亞書 7:14 主

14 主自己要給你們一個兆頭：看哪，必有處女懷孕生子，給他起名叫以馬內利。

(3) 以賽亞書 9:2 (至；), 6 (至；)

2 在黑暗中行走的百姓看見了大光；
6 因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們；

(4) 加拉太書 4:4-6

4 及至時候滿足， 神就差遣他的 兒子，為女子所生，且生在律法以下，
5 要把律法以下的人贖出來，叫我們得著兒子的名分。
6 你們既為兒子， 神就差他 兒子的 靈進入你們的心，呼叫：「 阿爸， 父。」

(5) 使徒行傳 10:38 神.....以

38 神.....以 聖靈和能力膏拿撒勒的耶穌，這都是你們知道的。他周流四方，行善事，醫好凡被魔鬼壓制的人；因為 神與他同在。

科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 539:27-1

耶穌的神性本源所給予他的是超出人類的力量去闡釋創造的真相，並顯示那創造及治理人和宇宙的唯一 心靈。受造的那‘科學’，在耶穌的出生上如此明顯，啟發了他最明智卻最不為人理解的話，而且那‘科學’就是他的驚異顯示之本。

科學的後裔

(2) 270:31-1

The life of Christ Jesus was not miraculous, but it was indigenous to his spirituality, — the good soil wherein the seed of Truth springs up and bears much fruit.

(3) 54:1-4

Through the magnitude of his human life, he demonstrated the divine Life. Out of the amplitude of his pure affection, he defined Love.

(4) 482:19-22

Jesus was the highest human concept of the perfect man. He was inseparable from Christ, the Messiah, — the divine idea of God outside the flesh.

(5) 313:1-8 The

The one anointed

The term Christ Jesus, or Jesus the Christ (to give the full and proper translation of the Greek), may be rendered “Jesus the anointed,” Jesus the God-crowned or the divinely royal man, as it is said of him in the first chapter of Hebrews: —

Therefore God, even thy God, hath anointed thee With the oil of gladness above thy fellows.

(6) 332:19

Holy Ghost or Comforter

Jesus demonstrated Christ; he proved that Christ is the divine idea of God — the Holy Ghost, or Comforter, revealing the divine Principle, Love, and leading into all truth.

2

Bible

(6) John 2:1-3 there, 5-11 (to :)

- 1 there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there:
- 2 And both Jesus was called, and his disciples, to the marriage.
- 3 And when they wanted wine, the mother of Jesus saith unto him, They have no wine.
- 5 His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do it.

(2) 270:31-1

基督耶穌的畢生並非超自然，其在靈性上是本有的，——在好的土壤裏 真理的種子萌芽並結出許多果子。

(3) 54:1-4

藉他人類生命的重大意義，他顯示了神性生命。出於他豐富的純潔關愛，他定義了愛。

(4) 482:19-22

耶穌是完美之人最高的人類概念。他與 基督， 彌賽亞不可分離，—— 基督， 彌賽亞是肉身之外 神的神性意念。

(5) 313:1-8 基督耶穌

唯一受膏的

基督耶穌此稱謂，或耶穌是 基督（在希臘文中給予完全與恰當的翻譯），可換句話是“耶穌那受膏的”，耶穌， 神所冠冕或神性尊貴之人，就如在《希伯來書》第一章有關他的述說：——

“所以 神，就是你的 神，
用喜樂油膏你，勝過膏你的同伴。”

(6) 332:19

聖靈，即 安慰者

耶穌顯示了 基督；他證明了 基督是 神的神性意念 —— 聖靈，即 安慰者，展露著神性 原則， 愛，並引領至一切真理。

2

聖經

(6) 約翰福音 2:1-3 在加利利, 5-11 (至 ;)

- 1 在加利利的迦拿有婚筵；耶穌的母親也在那裏。
- 2 耶穌和他的門徒也被請去赴婚筵。
- 3 他們酒既缺乏，耶穌的母親對他說：「他們沒有酒了。」
- 5 他母親對僕人說：「他告訴你們甚麼，你們就作甚麼。」

6 And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.

7 Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.

8 And he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare it.

9 When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom,

10 And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: but thou hast kept the good wine until now.

11 This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory;

(7) Luke 5:15 and

15 and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.

Science and Health

(7) 131:26–30

The mission of Jesus confirmed prophecy, and explained the so-called miracles of olden time as natural demonstrations of the divine power, demonstrations which were not understood. Jesus' works established his claim to the Messiahship.

(8) 117:16–19

The miracles of Jesus

As a divine student he unfolded God to man, illustrating and demonstrating Life and Truth in himself and by his power over the sick and sinning.

(9) 65:3, 11

Blessing of Christ

May Christ, Truth, be present at every bridal altar to turn the water into wine and to give to human life an inspiration by which man's spiritual and eternal existence may be discerned.

To gain Christian Science and its harmony, life should be more metaphysically regarded.

6 照猶太人潔淨的規矩，有六口石缸擺在那裏，每口可以盛兩三桶水。

7 耶穌對用人說：「把缸倒滿了水。」他們就倒滿了，直到缸口。

8 耶穌又對用人說：「現在可以舀出來，送給管筵席的。」他們就送了去。

9 管筵席的嘗了那水變的酒，並不知道是哪裏來的。（只有舀水的僕人知道；）管筵席的便叫新郎來，

10 對他說：「人都起先擺上好酒；等客喝足了，才擺上次的。你倒把好酒留到如今。」

11 這是耶穌所行的第一件神蹟，是在加利利的迦拿行的，顯出他的榮耀來；

(7) 路加福音 5:15 有

15 有極多的人聚集來聽道，也指望他醫治他們的病。

科學與健康

(7) 131:26–30

耶穌的使命證實了預言，並解釋了那些所謂古時的奇蹟，那些未被理解的顯示，是神性力量的自然顯示。耶穌的行事確定了其彌賽亞的聲明。

(8) 117:16–19

耶穌的奇蹟

作為神的一個學生他對人展示了神，在他身上舉例說明並顯示生命和真理，而且以他的力量戰勝患病和犯罪的。

(9) 65:3, 11

基督的祝福

願基督，真理臨在於每個新婚的祭台前，把水變為酒，並給予人類生命的啟發，由此，人的靈性和永恆存在可得明辨。

為要得到基督科學及其和諧，便應該更在超物理上對生命關注。

(10) 234:4

Crumbs of comfort

Whatever inspires with wisdom, Truth, or Love — be it song, sermon, or Science — blesses the human family with crumbs of comfort from Christ's table, feeding the hungry and giving living waters to the thirsty.

3

Bible

(8) I Timothy 1:14 the

14 the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.

(9) Mark 6:34

34 And Jesus, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.

(10) Luke 14:1-6

1 And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him.
2 And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy.
3 And Jesus answering spake unto the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath day?
4 And they held their peace. And he took him, and healed him, and let him go;
5 And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out on the sabbath day?
6 And they could not answer him again to these things.

(11) Luke 19:47, 48

47 And he taught daily in the temple. But the chief priests and the scribes and the chief of the people sought to destroy him,
48 And could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.

(10) 234:4

安慰的碎屑

凡受智慧、真理或愛啟發的——無論是歌曲、佈道或‘科學’——以自基督桌上安慰的碎屑來恩賜人類家庭，牧養飢餓的，也給活水予乾渴的。

3

聖經

(8) 提摩太前書 1:14 我們

14 我們主的恩是格外豐盛，使我在基督耶穌裏有信心和愛心。

(9) 馬可福音 6:34

34 耶穌出來，見有許多的人，就向他們動了慈心，因為他們如同羊沒有牧人一般；於是他開口教訓他們許多的事。

(10) 路加福音 14:1-6

1 安息日，耶穌到一個法利賽人的首領家裏去吃餅，他們就窺探他。
2 恰巧在他面前有一個患水腫的人。
3 耶穌應律法師和法利賽人說：「安息日治病，可以不可以？」
4 他們並不言語。耶穌就治好那人，叫他走了；
5 便回答他們說：「你們中間誰有驢或有牛，在安息日掉在坑裏，不立時拉牠出來呢？」
6 他們不能對答他這些話。

(11) 路加福音 19:47, 48

47 耶穌天天在殿裏教訓人。祭司長和文士與百姓的首領卻想要殺他，
48 但他們尋不出法子來；因為百姓都側耳聽他。

Science and Health

(11) 25:16–17, 31

Effective triumph

Jesus presented the ideal of God better than could any man whose origin was less spiritual.

The divinity of the Christ was made manifest in the humanity of Jesus.

(12) 51:19–24

Example for our salvation

His consummate example was for the salvation of us all, but only through doing the works which he did and taught others to do. His purpose in healing was not alone to restore health, but to demonstrate his divine Principle. He was inspired by God, by Truth and Love, in all that he said and did.

(13) 473:18

Jesus not God

In an age of ecclesiastical despotism, Jesus introduced the teaching and practice of Christianity, affording the proof of Christianity's truth and love; but to reach his example and to test its unerring Science according to his rule, healing sickness, sin, and death, a better understanding of God as divine Principle, Love, rather than personality or the man Jesus, is required.

(14) 138:18–22

New era in Jesus

Christians are under as direct orders now, as they were then, to be Christlike, to possess the Christ-spirit, to follow the Christ-example, and to heal the sick as well as the sinning.

(15) 418:12–13, 16–22

It must be clear to you that sickness is no more the reality of being than is sin. Whatever the belief is, if arguments are used to destroy it, the belief must be repudiated, and the negation must extend to the supposed disease and to whatever decides its type and symptoms. Truth is affirmative, and confers harmony. All metaphysical logic is inspired by this simple rule of Truth, which governs all reality.

科學與健康

(11) 25:16–17, 31

有效的得勝

耶穌比任何在本源上靈性較少的人，更能顯示神的理想。

基督的神性表現於耶穌的人性上。

(12) 51:19–24

我們拯救的榜樣

他圓滿的榜樣是為了我們所有人的拯救，祇有通過做他所作的及教導其他人如何去做。他療癒的目的不僅是恢復健康，而是顯示他的神性原則。在他所說和所做的一切中，他是由神，由真理和愛所啟發。

(13) 473:18

耶穌不是神

在教會的專制主義時代，耶穌引入基督信仰的教導和實踐，提供基督信仰真理與愛的證據；但要達到他的榜樣及按照他的法則去考證其無誤的‘科學’，去療癒疾病、罪惡和死亡，便需要更加理解神就是神性原則，就是愛，而非理解耶穌其人或其個性。

(14) 138:18–22

在耶穌的新紀元

基督徒如今是直接受命的，正如他們當時那樣，是基督般的，擁有基督之靈、效法基督的榜樣，並療癒病者及犯罪者。

(15) 418:12–13, 16–22

你必要清楚，在靈性存在上疾病不比罪惡真實。

無論信念是甚麼，如果論辯是被用以毀除它的，那麼該信念就必須被否決，並且該否定必然延伸至包括假設的病患，並至凡決定其種類和症狀的。真理是確定的，及授予和諧。所有超物理的邏輯都是被真理的簡單規則所啟發，其是治理著一切真實的真理。

(16) 183:26–29

Belief and understanding

Truth casts out all evils and materialistic methods with the actual spiritual law, — the law which gives sight to the blind, hearing to the deaf, voice to the dumb, feet to the lame.

(17) 418:227

By the truthful arguments you employ, and especially by the spirit of Truth and Love which you entertain, you will heal the sick.

(18) 454:17–19

Love the incentive

Love for God and man is the true incentive in both healing and teaching. Love inspires, illumines, designates, and leads the way.

4

Bible

(12) John 13:31 Jesus

31 Jesus said, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him.

(13) Matthew 20:17–19

17 And Jesus going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said unto them,
18 Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be betrayed unto the chief priests and unto the scribes, and they shall condemn him to death,
19 And shall deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to crucify him: and the third day he shall rise again.

(14) Matthew 27:1 all, 2

1 all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death:
2 And when they had bound him, they led him away, and delivered him to Pontius Pilate the governor.

(15) John 18:33, 37 Jesus, 38

33 Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

(16) 183:26–29

信念和理解

真理以實際的靈性律法逐出所有邪惡與唯物主義的方法，——這律法讓盲人看見，聾子聽見，啞的說話，癱子行走。

(17) 418:22

由你引用那真理的論辯，尤其在你所抱有 真理與 愛的精神，你就會療癒病者。

(18) 454:17–19

愛，推動力

對 神與對人的愛，是療癒與教導兩者的真正推動力。愛啟發、照明、指派並引路。

4

聖經

(12) 約翰福音 13:31 耶穌

31 耶穌就說：「如今 人子得了榮耀， 神在人子身上也得了榮耀。」

(13) 馬太福音 20:17–19

17 耶穌上耶路撒冷去，在路上把十二個門徒帶到一邊，對他們說：
18 「看哪，我們上耶路撒冷去； 人子要被賣給祭司長和文士。他們要定他死罪，
19 又交給外邦人，將他戲弄，鞭打，釘在十字架上。第三天他要復活。」

(14) 馬太福音 27:1 眾, 2

1 眾祭司長和民間的長老大家商議要治死耶穌；
2 他們既把他捆綁，便領他去，交給巡撫本丟·彼拉多。

(15) 約翰福音 18:33, 37 耶穌, 38

33 彼拉多又進了審判廳，叫耶穌來，對他說：「你是猶太人的 王嗎？」

37 Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.

38 Pilate saith unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find in him no fault at all.

(16) John 19:15 (to 1st.)

15 But they cried out, Away with him, away with him, crucify him.

(17) Matthew 27:35 (to :), 55–60

35 And they crucified him, and parted his garments, casting lots:

55 And many women were there beholding afar off, which followed Jesus from Galilee, ministering unto him: 56 Among which was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of Zebedee's children.

57 When the even was come, there came a rich man of Arimathæa, named Joseph, who also himself was Jesus' disciple:

58 He went to Pilate, and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered. 59 And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth, 60 And laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock: and he rolled a great stone to the door of the sepulchre, and departed.

(18) Matthew 28:1, 2, 5–7 (to 1st:)

1 In the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first day of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.

2 And, behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.

5 And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.

6 He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.

7 And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead;

37 耶穌回答說：「你說我是王。我為此而生，也為此來到世間，特為給真理作見證。凡屬真理的人就聽我的話。」

38 彼拉多說：「真理是甚麼呢？」說了這話，又出來到猶太人那裏，對他們說：「我查不出他有甚麼錯來。」

(16) 約翰福音 19:15 (至第一個。)

15 他們喊著說：「除掉他。除掉他。釘他在十字架上。」

(17) 馬太福音 27:35 (至；), 55–60

35 於是他們將他釘在十字架上，又擲籤分了他的衣服；

55 有許多婦女在那裏，遠遠的觀看，她們是從加利利跟隨耶穌來服事他的；

56 內中有抹大拉的馬利亞，又有雅各和約西的母親馬利亞，並有西庇太兩個兒子的母親。

57 到了晚上，有一個財主，名叫約瑟，是亞利馬太來的，他也是耶穌的門徒；

58 他去見彼拉多，求耶穌的身體。彼拉多就吩咐將身體給他。

59 約瑟取了身體，就用乾淨細麻布裹好，

60 安放在自己的新墳墓裏，就是他鑿在磐石裏的；他又把大石頭滾到墓門口，就去了。

(18) 馬太福音 28:1, 2, 5–7 (至第一個；)

1 安息日將盡，天發亮、七日的第一日快到的時候，抹大拉的馬利亞和那個馬利亞來看墳墓。

2 忽然地大震動；因為有 主的天使從天上下來，把石頭從墓門口滾回，坐在上面。

5 天使回答婦女說：「你們不要害怕；我知道你們是尋找那釘十字架的耶穌。」

6 他不在這裏；照他所說的，已經復活了。你們來看安放 主的地方。

7 快去告訴他的門徒，說他從死裏復活了；

Science and Health

(19) 45:6–10

Victory over the grave

Our Master fully and finally demonstrated divine Science in his victory over death and the grave. Jesus' deed was for the enlightenment of men and for the salvation of the whole world from sin, sickness, and death.

(20) 42:21–23

Because of the wondrous glory which God bestowed on His anointed, temptation, sin, sickness, and death had no terror for Jesus.

(21) 133:24

That he made "himself equal with God," was one of the Jewish accusations against him who planted Christianity on the foundation of Spirit, who taught as he was inspired by the Father and would recognize no life, intelligence, nor substance outside of God.

(22) 48:25–27

Pale in the presence of his own momentous question, "What is Truth," Pilate was drawn into acquiescence with the demands of Jesus' enemies.

(23) 49:1

The women at the cross could have answered Pilate's question. They knew what had inspired their devotion, winged their faith, opened the eyes of their understanding, healed the sick, cast out evil, and caused the disciples to say to their Master: "Even the devils are subject unto us through thy name."

(24) 54:8–16 All

Inspiration of sacrifice

All must sooner or later plant themselves in Christ, the true idea of God. That he might liberally pour his dear-bought treasures into empty or sin-filled human storehouses, was the inspiration of Jesus' intense human sacrifice. In witness of his divine commission, he presented the proof that Life, Truth, and Love heal the sick and the sinning, and triumph over death through Mind, not matter.

科學與健康

(19) 45:6–10

戰勝墳墓

我們的師主在他戰勝死亡和墳墓上，完全及最終顯示了神性科學。耶穌的行事是為了對人的啟發和為整個世界從罪惡、疾病及死亡中的拯救。

(20) 42:21–23

因為 神賜光輝榮耀予祂的受膏者，耶穌對誘惑、罪惡、疾病及死亡毫無恐懼。

(21) 133:24

其“將自己和 神當作平等”，這是猶太人對耶穌植立基督信仰在 靈的基礎上的指控之一，他所教導的是受 父所啟發，而且認知到除了神之外並沒有生命、智能也沒有實質。

(22) 48:25–27

彼拉多面臨其自己的重大問題他臉色蒼白，“真理是甚麼，”彼拉多被耶穌敵人的要求牽引默許。

(23) 49:1

在十字架前的那些婦女本可以回答彼拉多的問題。她們知道甚麼激勵了她們的虔誠，展翅了她們信心，開啟了她們理解的眼睛，療癒病者，趕出邪惡，也使門徒對他們的師主說：“因你的名，就是鬼魔也服了我們。”

(24) 54:8–16 所有人

犧牲的啟發

所有人必遲早將其自身植根於 基督，即植根於 神的真正意念上。他能慷慨地把他高昂代價的財寶傾入空乏或充滿罪惡的人類倉庫，便是耶穌其人類壯烈犧牲所啟發的。在他神性使命的證據中，他展現了 生命、 真理和 愛療癒病者和犯罪者，並且以 心靈而非物質來戰勝死亡的證明。

(25) 34:18–23

Fellowship with Christ

Through all the disciples experienced, they became more spiritual and understood better what the Master had taught. His resurrection was also their resurrection. It helped them to raise themselves and others from spiritual dullness and blind belief in God into the perception of infinite possibilities.

5

Bible

(19) Luke 24:13, 15, 16, 27, 30–32

13 And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem about threescore furlongs.

15 And it came to pass, that, while they communed together and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.

16 But their eyes were holden that they should not know him.

27 And beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself.

30 And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and blessed it, and brake, and gave to them.

31 And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.

32 And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?

Science and Health

(26) 45:32–12

Jesus' students, not sufficiently advanced fully to understand their Master's triumph, did not perform many wonderful works, until they saw him after his crucifixion and learned that he had not died. This convinced them of the truthfulness of all that he had taught.

Spiritual interpretation

In the walk to Emmaus, Jesus was known to his friends by the words, which made their hearts burn within them, and by the breaking of bread. The divine Spirit, which identified Jesus thus centuries ago, has spoken through the inspired Word and will speak through it in every age and clime. It is revealed to the receptive heart, and is again seen casting out evil and healing the sick.

(25) 34:18–23

與 基督團契

通過一切門徒們所經歷的，他們變得更在靈性上並更理解師主所教導的。他的復活也是他們的復活。這幫助他們提升自己及提升他人，從靈性遲鈍及對 神的盲目信念進至無限可能的感知中。

5

聖經

(19) 路加福音 24:13, 15, 16, 27, 30–32

13 當那日，門徒中有兩個人往一個村子去，名叫以馬忤斯，離耶路撒冷約有六十弗隆。

15 他們彼此相談議論的時候，耶穌親自就近他們，和他們同行。

16 只是他們的眼睛迷糊了，不認識他。

27 於是從摩西和眾先知起，凡聖經上所指著自己的話，他都給他們講解明白了。

30 到了跟他們坐席的時候，耶穌拿起餅來，祝謝了，擘開，遞給他們。

31 他們的眼睛開了，這才認出他來；耶穌便從他們眼前不見了。

32 他們彼此說：「在路上，他和我們說話，給我們講解聖經的時候，我們的心豈不是火熱的嗎？」

科學與健康

(26) 45:32–12

耶穌的學生還沒有充分進步去完全理解他們師主的勝利，並且沒有表現出很多大作為，直至他們在耶穌被釘死在十字架之後見到他而知道了他並沒有死。這使他們信服了耶穌所教導一切的真實性。

靈性的解釋

在行往以馬忤斯的途中，耶穌以他的話使其朋友內心火熱，及通過擘餅，為他們所知。在數世紀前已認定了耶穌的神性之 靈，以啟發之道述說過，並將會在每個時代及每個地方再述說。其對善於接納的心顯露，並且再次被見到趕出邪惡及療癒病者。

(27) 43:3-6

The magnitude of Jesus' work, his material disappearance before their eyes and his reappearance, all enabled the disciples to understand what Jesus had said.

(28) 47:5-7

After gaining the true idea of their glorified Master, they became better healers, leaning no longer on matter, but on the divine Principle of their work.

6

Bible

(20) II Timothy 3:14-17 continue

14 continue thou in the things which thou hast learned and hast been assured of, knowing of whom thou hast learned them;

15 And that from a child thou hast known the holy scriptures, which are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.

16 All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness:

17 That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

(21) II Thessalonians 1:3, 12

3 We are bound to thank God always for you, brethren, as it is meet, because that your faith groweth exceedingly, and the charity of every one of you all toward each other aboundeth;

12 That the name of our Lord Jesus Christ may be glorified in you, and ye in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

Science and Health

(29) 444:4

"All things work together for good to them that love God," is the dictum of Scripture.

(27) 43:3-6

耶穌工作的偉大，在門徒眼前他物質上的消失及他的重現，所有的都是使他們能夠理解耶穌所說過的。

(28) 47:5-7

獲得他們受榮耀師主的真正意念之後，他們成為了更好的療癒者，不再依靠物質，而是依靠他們行事的神性 原則。

6

聖經

(20) 提摩太後書 3:14-17 你所

14 你所學習的，所確信的，要存在心裏；因為你知道是跟誰學的，

15 並且知道你是從小明白聖經，這聖經能使你在 基督耶穌裏，有得救的智慧。

16 聖經都是 神所啟示的，於道理、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的，

17 叫屬 神的人得以完全，預備行各樣的善行。

(21) 帖撒羅尼迦後書 1:3, 12

3 弟兄們，我們該為你們常常感謝 神，這本是合宜的；因你們的信心格外增長，並且你們眾人彼此相愛的心也都充足。

12 叫我們 主耶穌 基督的名在你們身上得榮耀，你們也在他身上得榮耀，都照著我們的神並 主耶穌 基督的恩。

科學與健康

(29) 444:4

"我們曉得凡事都互相效力，叫愛 神的人得益處"，這是經文的格言。

(30) 547:23–25, 31–32

The Scriptures are very sacred. Our aim must be to have them understood spiritually, for only by this understanding can truth be gained. It is this spiritual perception of Scripture, which lifts humanity out of disease and death and inspires faith.

(31) 26:28–32

Our Master taught no mere theory, doctrine, or belief. It was the divine Principle of all real being which he taught and practised. His proof of Christianity was no form or system of religion and worship, but Christian Science, working out the harmony of Life and Love.

(32) 200:27

Christian Science says: I am determined not to know anything among you, save Jesus Christ, and him glorified.

(30) 547:23–25, 31–32

經文是非常神聖的。我們的目標是必要在靈性上理解它們，因為祇有通過此理解才能獲得真理。

正是對經文該靈性上的認知，提升人類脫離病患和死亡並啟發信仰。

(31) 26:28–32

我們師主教導的不祇是理論、教義或信念。他所教導和實踐的，是一切真實存在的神性原則。他對基督信仰的證明並非宗教或崇拜的任何的形式或體系，而是基督科學顯示著生命與 愛的和諧。

(32) 200:27

基督科學說：我定了主意，在你們中間不知道別的，祇知道 耶穌基督並祂被榮耀。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .